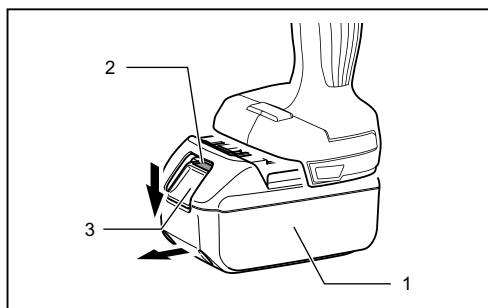
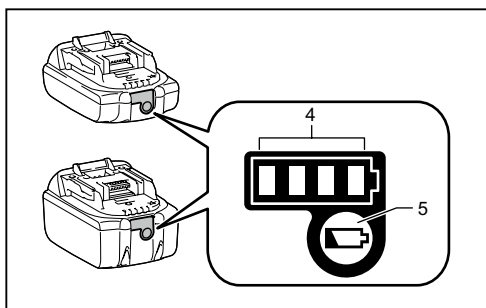


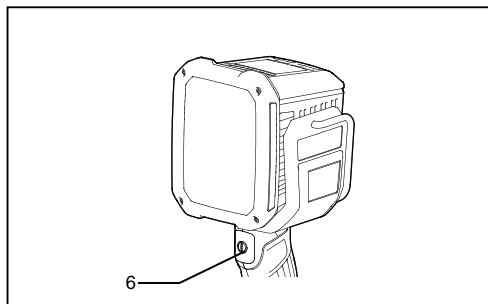
EN	Cordless Flashlight	INSTRUCTION MANUAL
FR	Lampe Torche à Batterie	MANUEL D'INSTRUCTION
DE	Akku-Arbeitsleuchte LED	BETRIEBSANLEITUNG
IT	Torcia a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO
NL	Draadloze zaklamp	GEBRUIKSAANWIJZING
ES	Linterna Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT	Lanterna LED a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES
DA	Trådløs lommelygte	BRUGSANVISNING
EL	Επαναφορτιζόμενο φακό	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
TR	Akülü el feneri	KULLANMA KILAVUZU
SV	Trådlös ficklampa	BRUKSANVISNING
NO	Trådløs lommelykt	BRUKSANVISNING
FI	Johdoton taskulamppu	KÄYTTÖOHJE
LV	Bezvada lukturītis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Belaidis žibintuvėlis	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
ET	Juhtmeta taskulamp	KASUTUSJUHEND
PL	Latarka Akumulatorowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
HU	Akkus zseblámpa	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akumulátorové svietidlo	NÁVOD NA OBSLUHU
CS	Akumulátorová svítilna	NÁVOD K OBSLUZE
SL	Brezžična svetilka	NAVODILA ZA UPORABO
SQ	Dritë elektrik pa tel	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Безжичен фенер	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Akumulatorska svjetiljka	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Безжичен фенерче	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
SR	Акумулаторска лампица	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RO	Lanterna fără fir	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
UK	Бездротовий ліхтарик	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
RU	Акумуляторный фонарь	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
KK	Акумуляторлық шамасы	ПАЙДАЛАНУ НҮСҚАУЛЫҒЫ
ZHTW	LED手電筒	使用說明書



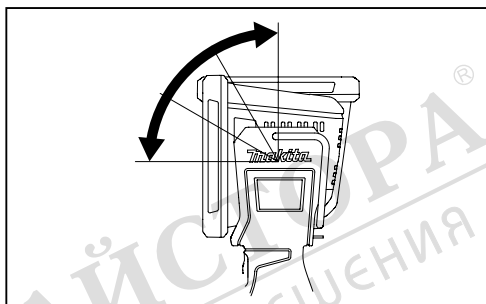
1



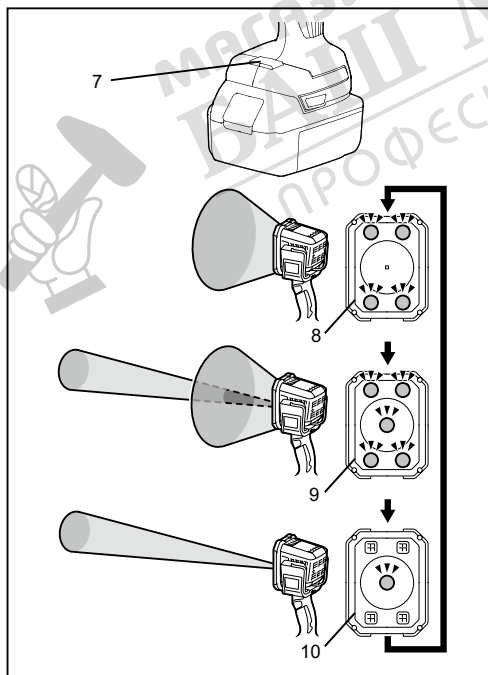
2



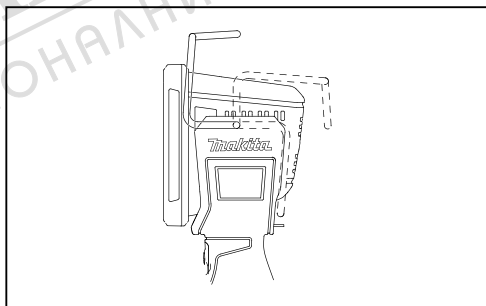
3



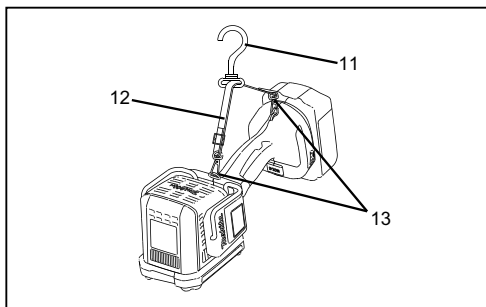
5



4



6



7

БЪЛГАРСКИ (Оригинални инструкции)

Обяснение на общия изглед

- | | | | |
|--|-----------------------|--|-----------------------|
| 1. Модул на батерията | 4. Индикаторни лампи | 8. Режим „Насочена светлина“ | 10. Режим „Прожектор“ |
| 2. Червен индикатор | 5. Бутон за проверка | 9. Режим „Насочена светлина + Прожектор“ | 11. Кука |
| 3. Бутон за освобождаване на батерията | 6. Превключвател | | 12. Ремък |
| | 7. Бутон MODE (РЕЖИМ) | | 13. Пръстен |

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	DML812
LED	Насочена светлина: 9 W × 1 и Прожектор: 1 W × 16
Размери (Д × Ш × В)	119 mm × 115 mm × 313 mm
Номинално напрежение	Постоянен ток 14,4 V/18 V
Нетно тегло	1,2 ~ 1,6 kg

- Поради постоянната ни програма за проучвания и разработки, спецификациите, описани тук, подлежат на промяна без предизвестие.
- Спецификациите могат да се различават в различните държави.
- Размерите са в комбинация с BL1860B и с обърната нагоре глава.
- Теглото може да се варира в зависимост от приставката(ите), както и модула на батерията. Най-леката и най-тежка комбинация, съгласно процедурата на Асоциацията на производителите на електрически инструменти (EPTA) от 01/2014, са показани в таблицата.

Приложим модул на батерията

BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B / BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Някои от изброените по-горе модули на батерии може да не са налични в зависимост от региона, в който живеете.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само изброените по-горе модули на батерии. Използването на всякакви други модули на батерии може да причини нараняване и/или пожар.

Време за работа

Модул на батерията	Време за работа (Приблизително)			
	Насочена светлина	Прожектор	Насочена светлина + Прожектор	Стробиране
BL1415N	1,9 часа	1,4 часа	1,2 часа	1,6 часа
BL1430, BL1430B	3,0 часа	2,4 часа	1,9 часа	2,7 часа
BL1440	4,5 часа	3,5 часа	3,0 часа	4,0 часа
BL1450	6,0 часа	4,5 часа	3,5 часа	5,0 часа
BL1460B	6,5 часа	5,0 часа	4,0 часа	5,5 часа
BL1815N	2,5 часа	1,9 часа	1,5 часа	2,2 часа
BL1820, BL1820B	3,0 часа	2,6 часа	2,1 часа	2,9 часа
BL1830, BL1830B	4,5 часа	3,5 часа	2,9 часа	4,0 часа
BL1840, BL1840B	6,5 часа	5,0 часа	4,0 часа	5,5 часа
BL1850, BL1850B	8,5 часа	6,5 часа	5,0 часа	7,0 часа
BL1860B	10 часа	7,5 часа	6,0 часа	8,5 часа

- Времето за работа в горната таблица е за обща насока. То може да се различава от действителното време за работа.
- Времето за работа може да се различава в зависимост от типа на батерията, състоянието на зареждане и условията на използване.
- Модулът на батерията може да се различава в различните държави.

Символи

Следното показва символите, използвани за оборудването. Уверете се, че сте разбрали значението им преди употреба.



- Прочетете ръководството с инструкции



- За използване единствено на закрито



- Само за страни от ЕС

Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.

Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.

Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.



- Оптично лъчение (UV и IR).

Сведете до минимум излагането на очите или кожата.



- Не гледайте директно към работеща лампа.



- Използвайте подходящи предпазни средства или защита за очите.



- Обърнете специално внимание и бъдете предпазливи!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато използвате електрически инструменти, винаги трябва да се спазват основните мерки за безопасност, за да се намали рискът от пожар, токов удар и телесни повреди, както и следното:

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

1. **Не гледайте директно към светлината и не излагайте очите на светлината.** Очите могат да бъдат увредени.
2. **Не покривайте и не ограничавайте светещия инструмент с кърпа, картонена опаковка и др.** Покриването или ограничаването му може да причини появата на пламък.
3. **Инструментът не е водоустойчив. Не използвайте на мокри или влажни места. Не излагайте на дъжд или сняг. Не измивайте във вода.**
4. **Не докосвайте вътрешността на главата на фенера с пинсети, метални инструменти и т.н.**
5. **Не подлагайте инструмента на разтърсване от падане, удари и т.н.**
6. **Винаги изключвайте и изваждайте модула на батерията от инструмента, когато той не се използва.**
7. **Използване и грижа за инструмента на батерии**
 - Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете комплекта батерии, да вдигнете или да пренесете машината. Носенето на уреда с пръст върху превключвателя или енергизирането на уред с включен превключвател е предпоставка за инциденти.
 - Изключете комплекта батерии от уреда, преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоарите или да приборете машината за съхранение. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно включване на уреда.
 - Презареждайте единствено със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, подходящо за един тип комплект батерии, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг комплект батерии.
 - Използвайте уреда само със специално обозначените комплекти батерии. Използването на всякакви други комплекти батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.

Важни инструкции за безопасност за модула на батерията

- Когато комплектът батерии не се използва, дръжте го далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят връзка между единия и другия терминал. Късото съединение при свързване на терминалите на батерията един към друг може да причини изгаряне или пожар.
- При неподходящи условия от батерията може да бъде изхвърлена течност; избягвайте контакт. Ако случайно настъпи контакт, промийте мястото с вода. Ако течността влезе в контакт с очите, потърсете медицинска помощ. Изхвърлената от батерията течност може да причини дразнене или изгаряне.
- Не използвайте повреден или модифициран уред или комплект батерии. Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- Не излагайте комплект батерии или уред на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130 °C (265 °F) може да причини експлозия.
- Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте комплекта батерии или уреда извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. При неправилно зареждане или при температури извън определения диапазон батерията може да бъде повредена и това да увеличи риска от пожар.
- Необходимо е уредът да бъде обслужван от квалифициран ремонтен персонал, използващ само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на продукта.
- Не модифицирайте и не правете опити да ремонтирате уреда или комплекта батерии по начин, различен от указания в инструкциите за употреба и безопасност.
- Не изхвърляйте батерията(ите) в огън. Възможно е да експлодира(ат). Направете справка с местните кодекси за възможни специални инструкции за изхвърляне.
- Не отваряйте и не нарушавайте целостта на батерията(ите). Освободеният електролит е корозивен и може да причини увреждане на очите или кожата. Може да бъде токсичен при поглъщане.
- Не зареждайте батерията при условия на дъжд или на влажни места.
- Недейте да боравите със зарядното устройство, с щепсела на зарядното устройство и с терминалите на зарядното устройство с мокри ръце.
- Не зареждайте батерията на открито.
- 8. Светлинният източник, съдържащ се в това осветително тяло, трябва да бъде заменен само от производителя или неговия сервизен агент или подобно квалифицирано лице.

1. Преди да използвате модула на батерията, прочетете всички инструкции и предпазните маркировки върху (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) продуктът, използващ батерията.
2. Не разглобявайте модула на батерията.
3. Ако времето за работа е станало прекомерно кратко, прекратете работата незабавно. Това може да доведе до риск от прегряване, възможни изгаряния и дори експлозия.
4. Ако в очите Ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и незабавно потърсете медицинска помощ. Това може да доведе до загуба на Вашето зрение.
5. Не предизвиквайте късо съединение в модула на батерията:
 - (1) Не докосвайте терминалите с проводим материал.
 - (2) Избягвайте съхранението на модула на батерията в контейнер с други метални предмети, като пирони, монети и др.
 - (3) Не излагайте модула на батерия на вода или дъжд.Късото съединение в батерията може да доведе до голям ток от поток, прегряване, възможни изгаряния и дори повреда.
6. Не съхранявайте инструмента и модула на батерията на места, където температурата може да достигне или да надвиши 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте модула на батерията, дори ако той е изключително повреден или е напълно износен. Поставен в огън, модулът на батерията може да експлодира.
8. Внимавайте да не изпуснете или ударите батерията.
9. Не използвайте повредена батерия.
10. Добавените литиево-йонни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. За търговски превози – напр. от трети страни, спедитори – трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. Необходимо е да се консултирате с експерт по опасни материали по отношение на подготовката по изпращането на артикула. Моля, също така спазвайте наличните по-подробни национални разпоредби. Поставете тиксо или изолирайте отворените контактни пластини и опаковайте батерията по такъв начин, че тя да не може да се движи в опаковката.
11. Когато изхвърляте модула на батерията, извадете го от инструмента и го изхвърлете на безопасно място. Следвайте местните разпоредби относно изхвърлянето на батерията.
12. Използвайте батериите само с продуктите, посочени от Makita. Поставянето на батериите в несъответстващи продукти може да доведе до пожар, прекомерна топлина, експлозия или изтичане на електролит.
13. Батерията трябва да бъде извадена от инструмента, ако той не се използва за дълъг период от време.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ВНИМАНИЕ: Използвайте единствено оригинални батерии на Makita. Използването на неоригинални батерии на Makita или батерии, които са променени, може да доведе до спукване на батерията, което да причини пожари, телесни наранявания и повреди. Това също така ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и за зарядно устройство на Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на батерията

1. Заредете модула на батерията, преди да се разрези напълно. Винаги спирайте работа и зареждайте модула на батерията, когато забележите по-малка мощност от страна на инструмента.
2. Никога не презареждайте напълно зареден модул на батерията. Прекомерното зареждане съкращава експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте модула на батерията при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете горещия модул на батерията да изстине, преди да го заредите.
4. Заредете модула на батерията, ако не я използвате за дълъг период от време (повече от шест месеца).

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и че модулът на батерията е отстранен, преди да настроите или да проверите дадена функция на инструмента.

Поставяне или отстраняване на модула на батерията (Fig. 1)

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента, преди да отстраните модула на батерията.

⚠ ВНИМАНИЕ: Дръжте инструмента и модула на батерията здраво, когато поставяте или отстранявате модула на батерията. Ако не държите здраво инструмента и модула на батерията, те могат да се изплъзнат от ръцете Ви, а това да доведе до повреда на инструмента и модула на батерията, както и до телесна повреда.

За да отстраните модула на батерията, плъзнете я от инструмента, докато плъзгате бутона върху предната страна на модула.

За да монтирате модула на батерията, изравнете езичето на модула на батерията с жлеба в корпуса и го поставете на място. Поставете го докрай, докато се застопори на място с леко щракване. Ако можете да видите червения индикатор върху горната страна на бутона, това означава, че той не е напълно фиксиран.

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги поставяйте модула на батерията докрай, докато червеният индикатор не може да се види. Ако не го направите, той може случайно да изпадне от инструмента и да причини нараняване на Вас или на някого около Вас.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не поставяйте насилствено модула на батерията. Ако модулът не се плъзне лесно, значи не е поставен правилно.

Обозначаване на оставащия капацитет на батерията (Fig. 2)

Само за модули на батерии с индикатора

Натиснете бутона за проверка върху модула на батерията, за да се покаже оставащият капацитет на батерията. Индикаторните лампи светват за няколко секунди.

Индикаторни лампи			Оставащ капацитет
Осветени	Изключени	Мигащи	
			75 % до 100 %
			50 % до 75 %
			25 % до 50 %
			0 % до 25 %
			Заредете батерията.
			Възможно е батерията да е била в неизправност.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и температурата на околната среда, индикацията може слабо да се различава от действителния капацитет.

Включване на светлината (Fig. 3)

⚠ ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно към светлината, нито пък към нейния източник.

Натиснете бутона за включване, за да включите светлината. За да изключите светлината, натиснете повторно бутона за включване.

ЗАБЕЛЕЖКА: Уредът се включва в същия, последно настроен, режим.

Избиране на режима

Докато светлината е включена, натиснете бутон **MODE** (РЕЖИМ), за да обходите настройките **spot** (насочена светлина), **flood** (прожектор) и **spot + flood** (насочена светлина + прожектор).

Включване на стробиращата светлина (Fig. 4)

Натиснете и задръжте бутон **MODE** (РЕЖИМ), докато уредът премине на режим **strobe** (стробирание). За да изключите режим **strobe** (стробирание), просто натиснете бутон **MODE** (РЕЖИМ).

Система за защита на батерията

Инструментът е оборудван със система за защита, която автоматично изключва изходната мощност за постигане на дълъг експлоатационен живот. Когато оставащият капацитет на батерията намалее по време на работа, светлината угасва. Това бива предизвикано от активирането на системата за защита и не е признак за неизправност. Отстранете модула на батерията от инструмента и го заредете.

Ъгъл на главата (Fig. 5)

⚠ ВНИМАНИЕ: Когато сменяте ъгъла на главата, внимавайте да не прищипете пръстите си между главата и корпуса на инструмента.

Ъгълът на главата може да бъде настроен на 4 нива.

Кука (Fig. 6)

⚠ ВНИМАНИЕ: Когато повдигате куката, внимавайте да не прищипете пръстите си между куката и корпуса на инструмента.

Презрамка (Fig. 7)

Презрамката може да бъде монтирана с фиксатори от двата края.

ПОДДРЪЖКА

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и че модулет на батерията е отстранен, преди да се опитате да извършите преглед или поддръжка.

ИЗВЕСТИЕ: Никога не използвайте бензин, бензен, разреждител, алкохол или други подобни. Възможно е получаването на промяна в цвета, деформация или напукване.

За да запазите БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтът, както и всяка друга поддръжка или настройка, трябва да се извършва от оторизирани или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги се използват резервни части на Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Тези аксесоари или приставки се препоръчват за използване с Вашия инструмент на Makita, посочен в това ръководство. Използването на други аксесоари или приставки може да бъде предпоставка за риск от нараняване на хора. Използвайте аксесоар или приставка единствено според посоченото предназначение.

Ако имате нужда от помощ по отношение на повече подробности относно тези аксесоари, попитайте местния сервизен център на Makita.

- Оригинална батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои елементи от списъка могат да бъдат включени в пакета с инструмента като стандартни аксесоари. Те могат да се различават в различните държави.